

Mind Games

# 心理游戏

[英] 特莉·特里 著

何江锡 戚雨寒 译

北

华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

Mind Games

# 心理游戏

[英] 特莉·特里 著

何江锡 戚雨寒 译



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

心理游戏 / (英) 特莉·特里著; 何江锡, 戚雨寒译. — 武汉: 华中科技大学出版社, 2018.4

ISBN 978-7-5680-3586-6

I. ①心… II. ①特… ②何… ③戚… III. ①科学幻想小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第069278号

湖北省版权局著作权合同登记 图字: 17-2017-343号

Mind Games, by Teri Terry

Copyright © 2015 by Teri Terry

First published in Great Britain in 2015 by Orchard Books, an imprint of Hachette Children's Group, part of The Watts Publishing Group.

All rights reserved.

Simplified Chinese rights arranged through CA-LINK International LLC ([www.ca-link.com](http://www.ca-link.com))

心理游戏

Xinli Youxi

[英]特莉·特里 著

何江锡 戚雨寒 译

策划编辑: 罗雅琴

责任编辑: 李 静

封面设计: 傅瑞学

责任校对: 梁大钧

责任监印: 徐 露

出版发行: 华中科技大学出版社 (中国·武汉) 电话: (027) 81321913

武汉市东湖新技术开发区华工科技园 邮编: 430223

录 排: 北京欣怡文化有限公司

印 刷: 北京富泰印刷有限责任公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

印 张: 10.875

字 数: 272千字

版 次: 2018年4月第1版第1次印刷

定 价: 39.00元



华中出版

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线: 400-6679-118, 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

谨以本书纪念琼和艾瑞克

真理是众人之所求，却只是少数人的游戏。

——乔治·贝克莱  
1744 年

# 目 录

|        |     |
|--------|-----|
| 第一章 机会 | 1   |
| 第二章 测试 | 47  |
| 第三章 死亡 | 91  |
| 第四章 问题 | 140 |
| 第五章 世界 | 203 |
| 第六章 天  | 253 |
| 第七章    | 297 |
| 尾 声    | 339 |
| 致 谢    | 341 |

## 第一章 机会

地球有边界，但人类的愚蠢没有边界。

——居斯塔夫·福楼拜

### 1

学校里出奇的安静。我蹑手蹑脚地走下楼梯，赫克斯像影子一样跟着我小心翼翼地往前走。一点细微的声响或者突然的动作都会引起监控的注意，我努力缓慢地呼吸，尽可能不发出声响，心脏却怦怦直跳，那声音简直要引爆监控装置，好在一切都安然无恙。

我们依次经过毕业班的教室，里面鸦雀无声，要不是每扇门都透出红色灯光，根本看不出教室里有人。我回头看了赫克斯一眼，他挑挑眉，一脸担心的样子。我们不会那么倒霉吧，刚好碰上满勤日？不过至少还有一间是空的。赫克斯朝我做了个鬼脸，这是杰思敏在的教室。要是他们一路追到这里，我们可就逃不了了。不过赫克斯还是说到做到的，他摆弄了几下门锁，不出几秒就把门打开了。

接下来就看我的了。卢娜加油，你可以的。我继续朝另一条走廊慢慢靠近，然后停住了脚步。透过门上的小窗户，我看到摄像头发出的绿光。这个学校非常重视安保，摄像头一天二十四小时运

---

译者注：本书中出现的几位黑客拥有独一无二的技能，这些黑客技能体现在他们各自的名字之中。为方便读者阅读，译者在翻译人名时均采用了音译。

作，监控着所有的声音和画面。我们的行动无法继续，除非赫克斯能——

就在这时，绿光突然熄灭了。

我咧嘴一笑，立刻继续慢慢向前移动，直到穿门而入，脱离了楼道上报警器的监控范围。门一关，我就马上穿过房间走到下一扇门前。赫克斯，你真是个天才。

赫克斯说过他不能保证门可以开多久，所以我四下环顾整个办公室，看有什么东西可以卡住门，可是一无所获，我只好脱了自己的一只鞋拿来堵门，然后走进了房间。

这里就是一切邪恶的中心。

这个插电装置看上去和其他的并没有什么区别，只不过它连接的是比安古——大英帝国勋章获得者比阿特丽斯·安娜贝尔·古德温，她是学习部的负责人，折磨学生的头号人物。她像往常一样板着脸，除了身体在沙发上，其他都存在于插电装置中。我们特意挑了今天，是因为一周当中只有今天所有接受虚拟教育的师生都必须插上电源。

和她靠得如此之近，我浑身紧张，忍不住在她面前挥了挥手：没有任何反应。卢娜，别像个傻子一样，你这是在浪费时间。

我从背包里拽出手套和颜料，正式开始工作。

任务完成之后，我离开了房间。摄像头的灯还没亮。我弯下腰拿走堵在门口的鞋子，门立刻关上了。这时，我盯着手中的鞋子犹豫了。这是双紫色的鞋，我在上面手绘了蝴蝶图案，世上独此一双。

我把这只鞋扔在了办公室外间的一个盆栽背后。这一次，别想逃了。

\*

我溜回座位的时候，坐在旁边的蕾切尔冲我扬了扬眉。“你去

哪儿啦？”“没去哪儿。”尽管嘴上这么说，我还是没忍住扑哧笑了出来。负责看管我们的安德森还趴在桌上呼呼大睡，我们这个抵制者班级也依旧和往常一样闹哄哄的。

她摇了摇头，表示对我的回答感到不满。“你这样子看上去肯定有什么事，你是不是去了什么不该去的地方。对了，你的鞋呢？”

我低头看去，左脚上是一只画着蝴蝶的紫色鞋子，而右脚什么都没穿。“我可能不小心把它落在什么地方了。”这一招是好了是坏，自待时间证明。我的心咯噔一下，我是不是确实没想清楚？

和计划好的一样，赫克斯比我晚几分钟溜进教室，坐到了后面。我转过身看了他一眼，其实我不该这么做，而他则一副若无其事的样子，也没有把鞋落在什么地方。

“你还有没有多余的鞋子啊？”我小声问蕾切尔。

她摇了摇头。“就算我有……”她耸了耸肩，听了一半我就知道她想说什么。蕾切尔是一个特免抵制者：获得宗教特免的抵制者。她所在的教会抵制科技和时尚，她那双厚重的黑鞋似乎在向我那只没穿鞋的脚挑衅。“你的运动鞋去哪儿了？”她又问了一遍。

要不我去趟储物柜然后再跑回来？趁——

就在这时，门打开了。这下没机会了。

是古德温老师，但今天她与往常不同：面色平静，显然还什么都没有察觉到。她的脸上涂满了油彩：这是一张小丑的脸，但又不是一般的小丑，是可怕到会让人做噩梦的小丑。那个巨大的、兴奋的红色笑容以及红鼻子与苍白的脸颊形成了鲜明的反差，更夸张的是，几条蛇缠绕在她的发梢，就像蛇发女妖美杜莎一样，这些让她的脸看上去更加邪恶。我真是天才。不管怎么说，她现在倒是表里如一了。

蕾切尔抬头的时候深吸了一口气，我能感觉到赫克斯的目光灼烧着我的后背。的确，我们一开始是计划在她的办公室喷些抗议学

校的大字。不过要是能在她身上画点东西效果会更好，不是吗？

为了不让她察觉到桌子底下有任何动静，我把另一只鞋也脱了，把鞋子和脚都藏在书包背后。

古德温回到讲台上，双手重重地拍了拍桌板。安德森从瞌睡中猛地惊醒，赶忙开始道歉，然后望着她。他的声音小得跟蚊子叫似的。

“你在干什么？”她厉声问道。而安德森则一声不吭，嘴巴一张一闭的，好像呼吸困难的样子。看他没有马上回答，古德温摇了摇头，从他身边走开了。他一脸困惑，可能觉得自己还在睡梦中，并不知道自己的茶里有睡眠粉。尽管他常常在给我们布置完当天的任务后，拿整个上午来打瞌睡，但这一次我可不敢冒险。

古德温面朝着我们。我们对她小丑面孔下长期忍受屈尊俯就的样子已经再熟悉不过了。

“早上好，同学们。由于你们又没有参加晨会，而学校不希望你们再错过什么重要的事情，所以派我过来管你们。不管我多忙，我都要好好抓一抓每位学生的学习。”

她说了一堆学校的新闻和教学设备升级方面的事情，我偷偷地看了眼周围的同学。我们这个高中共有六百多名学生，抵制者班级里来自各个年级的学生人数已经减少到了二十人左右。另一些人则因为长期受到恫吓而选择接受虚拟教育。还有一些像赫克斯这样的人，赫克斯绕过了密码网，非法侵入了一些成人游戏，他们因为在虚拟世界犯了一些轻罪而不得被短时间排除在虚拟教育之外。整个学校都以虚拟世界的方式进行运作，但多数家长和老师其实并不赞同。剩下的大多数人都是像蕾切尔这样的特免抵制者。现在，同学们已经从一开始见到古德温样貌的震惊中恢复了过来，带着克制的情绪看着眼前的这张小丑脸，就像看着什么有趣的东西那样。处境比较危险的是那些因疾病而免受虚拟教育的人，他们六个人形成

了自己的小团体，这些人的反应是难以预料的。他们中的多数人都睁大眼睛满怀恐惧地望着她，更有甚者，几个年龄稍小的还在窃窃私语，忍住不让自己笑出声来。

“安静！”她突然怒斥道，一瞬间房间里所有的声音都戛然而止。“不许开小差。”她往教室中央走了几步，仔细地扫视每一位同学，最后在我的课桌旁停下了脚步。

“卢娜，你今天看上去特别高兴啊。”她扬了扬眉，额头上画着的一条蛇顿时裂成了几段。她讨厌所有的抵制者，尤其是我。用她的话说，我没有任何理由为自己辩解，我不能接受虚拟教育既不是出于宗教原因也不是健康原因。尽管新联合国的国际儿童人权法案规定，任何人都无权拒绝灌输教育，学生可以坚持要求接受旧式的实体教育。即便她不能无视新联合国下达的决议，但她深信这个标准没有什么法律效力，所以想尽各种方法折磨我们，尤其是我。因为她坚信我拒绝接受虚拟教育是为了故意刁难她，是在浪费时间和资源。

这倒是个不错的理由，要是真的就好了。

她不会当着众人的面大肆训斥我，我也尽量用平和的眼神看着她，忍住什么都不说。我不能表现得太过生气或太过开心，她最受不了我的就是这两种表情。

最后她收回了视线，开始环顾整个教室。“根据新联合国 92 号决议的要求，我在这里要强调一下，继续拒绝接受佩尔公司的虚拟教育并不会影响你们参加佩尔公司考试的权利。”她咬牙切齿地说道，好像说这些话让她全身不适一样，“所有毕业班的学生都可以参加考试，明天上午学校将通知成功预约考试的学生。”

坐在前排的两个男孩又开始捂着脸咯咯笑起来。

她转过身，身子向前倾，两手分别放在他们俩的课桌上。“笑什么？”她提高了音量，厉声问道。

其中一个男孩环顾着教室想搬救兵，古德温一只手拍在了他面前的桌子上。

“你：回答我！”

他咽了咽口水。“你……你的脸上有东西。”他回答道。

“什么？”她转过身，不安地抹了抹自己的脸，以为是有什么碎屑沾在上面。这时安德森站了起来。也许是因为这个男孩说的话，让他不能再坐视不管了。他从寄存科学设备的柜子里拿出一面镜子，递给古德温。

一开始我以为她不会照镜子，我猜她一定会一把把镜子摔到地上或者扔回安德森怀里，但好奇心驱使她举起了镜子。教室里鸦雀无声，我甚至可以听到自己的心跳声，这已经是今天的第二回了。

她一言不发地把镜子放回桌上，然后离开了教室。

在门关上的那一刻，大家都不约而同地松了一口气。几秒之后午饭铃响了，她不会这么快回办公室，因为所有人都会冲到过道上看她。

安德森面朝着学生们。他的眼镜背后是若隐若现的笑容。“好吧，我猜你们现在都不知道发生了什么吧？”教室里仍旧鸦雀无声。“不是吗？就算现在不知道，你们马上也会听说这件事了。去吧，去吃中饭吧。”

\*

我上体育课穿的运动鞋和我的紫裙子一点都不搭，但作为抵制者也是有好处的，那就是：想穿什么就能穿什么。尽管常常穿得并不好看。毕业班学生的食堂里挤满了那些十七岁的穿牛仔裤和红上衣的人。在测试年度是没有统一校服的，不过除了那些自顾自的黑客，其他人还是穿着一样的衣服。我一直对此百思不得其解，直到

赫克斯告诉我，这是学校在虚拟世界提出的要求。

一直以来，抵制者们在食堂里都有固定的用餐区域，这已经成为了一个传统，而且其他穿牛仔裤和红T恤的学生也不敢靠近这个区域。赫克斯今天来晚了，但他没有像往常一样径直走到他的黑客朋友身边，而是在蕾切尔和我身边停下了脚步。他扬了扬左眉，他的左眼四周文了一圈图案，我发现这次又多了一个黑色旋涡图形，动作还真快。“所以，你很擅长画画咯？”他问道。

蕾切尔站了起来，“我觉得我好像不应该参与这个对话。”

她拿着玻璃杯去接水了，我耸了耸肩。

“你应该告诉我的。”他责备道。

“你生气了？”

“没有生气。”他咧开嘴笑了，“你居然通过非虚拟的方式做到了，真的很不可思议。”

我也对他笑笑。关于这个问题我们已经争论很久了。他已经习惯将自己的生活投入在虚拟世界中，不知道现实生活中人与人接触的力量。赫克斯一直坚信虚拟方式是用来报复他所受排斥的唯一途径。

“可是她肯定会不惜一切代价找到始作俑者然后惩罚这个人的。”他说。

“证据都销毁了吗？”

“当然。她拿不出什么证据，但这并不意味着她就无计可施了。她会想到是有人黑掉了摄像头和门，我们当中能做到这件事的人并不多。”

“你还是太谦虚了。要是她注意到了你眼睛上的新标记怎么办？”

“该死。被你发现了？我还以为这个没有那么明显。”他咧嘴笑了，显然对自己又获得了一个黑客标记感到心满意足，黑客们总

是喜欢炫耀这些他们冒着被追究的风险得到的战利品。“不管怎样，她会发现不止一个人参与了这件事情，所以你的证据都销毁了吗？”

我盯着他，突然一阵强烈的罪恶感涌上心头，这种感觉令我不安。“我们之前说好了，如果我们当中有人被抓了，另外一个人什么都不能说，如果我被抓了，我绝对不会供出你，所以你根本不必担心。现在你可以回去了，免得有人注意到你屈就和我待在一起。”

蕾切尔倒完水回来坐到位子上。我的耳边充斥着身边人的对话声，整个年级的学生都看到了古德温的小丑脸，他们能谈论的也仅此而已。我把午餐拨到餐盘边缘，早就没有心思吃饭了。我的计划能成功吗？

当后面这一切发生的时候，午餐时间即将结束。蕾切尔碰了碰我的手臂。我抬起头，沿着她的视线望向了门口。周边的对话声渐渐消失。

学校安保处的负责人罗布森大步流星地穿过食堂，走到我身后。一只肥硕的手搭在了我的肩上，一把把我从座位上拖了起来。

## 2

当我走进古德温的办公室时，我看到我的两只紫色鞋子都摆在她的桌上。她就坐在桌子后面的办公椅上，脸上裹着一条围巾。

“你走吧！”她冲罗布森嚷嚷道，然后他就离开了办公室。没有别人在场，这对我来说可不是好事。

她举起那只右脚的鞋子。“物证一：在案发现场发现的。”然后举起左脚的鞋子，说道，“物证二：在你的储物柜发现的。”

我什么话都没有说，只是静静地看着她。

她猛地扯下了围巾，从她的小丑脸上可以看得出她很努力地想

把它擦掉，但无济于事——这种半永久性的涂料要好几天才能洗干净。“你要自首吗？还是说我们要像灰姑娘一样，试试这鞋子是不是合你的脚？”她的声音出奇的平静。

“是我的鞋子。”我说道，声音竟有些颤抖，真是太不争气了。

她点了点头。“坐下吧，卢娜。”我坐到了她桌前那把椅子的边缘，“我猜你肯定觉得自己非常非常聪明。你的确很聪明，这是问题所在，也是我不能理解的地方。”

“我不知道您在说什么——”

“别说话。”她盯着我，“我一直关注着你的成绩。一年级的時候，你成绩全优。到了二年级，就在你开始成为拒绝接受虚拟教育的一员时起，你的成绩就徘徊在平均线边缘了。你时不时会在数学考试中取得好成绩，看起来这也不是你自己能控制的，但很快成绩又会下滑，非常接近平均线。”

“才不是！我在每门课上都尽力做到最好。”谎言回荡在我与她之间的空气中，就像在空中拉出的烟字一样清晰可见。

她笑着扬了扬眉毛。“我没有必要再跟你说一遍新联合国的指令了吧，你应该清楚地知道人类的愚昧造成了什么后果，知道第三次世界大战差点摧毁这个星球，你也知道由佩尔公司发起的新联合国考试有双重性吧？”我点了点头，这是人尽皆知的事情，没必要否认，“你说。”

“有两种测试。第一种测试智商，第二种则测试理商（理性商数，RQ）。”

“但这还不是全部。我接下来要告诉你的是你在学校里从没有听说过的，但是你，亲爱的，你太聪明了，你可能已经猜到了。从你一直保持着非常平均的成绩就可以看出。”

我也盯着她，说：“我不知道你在说什么。”

“那么你就听着。设置这两种测试的初衷，是为大学和佩尔公

司的职位选拔人才，对吧？被选上的将是那些不仅聪明而且具备理性的人。而它的潜在目的，以及双重性也正是体现在这里！就是发现危险人物。亲爱的，那些聪明同时也缺乏理性的人就是他们要找的人。这是出于我们大家的安全考虑。当然，这么做的理由也是避免聪明但缺乏理性的人掌控任何事情，就连他们自己的生活也不行。新联合国已经拥有了比前联合国更大的权力，就是为了防止这种情况发生。因为聪明又愚蠢的人，我喜欢这么称呼他们，像你的母亲那样，对他们自己、对整个社会而言都很危险。”

我没有回应，我不会做出任何回应。以前我年龄稍小的时候，古德温总是能把我弄哭，现在再也不会了。我努力抑制住自己的痛苦，努力不表现出自己的痛苦，但她依旧知道我有多痛苦。

她笑了，然后把右脚的鞋举在手上。“接下来我们来看看这个随意落在我办公室外面的东西，它的样子真有意思。有人把它放在了一盆绿植背后，乍一眼不容易看见，但一找就能找到。这上面都是你的指纹吧，为什么呢？”

“是我把它扔在那里的。就这样！”

她摇了摇头。“不要紧张，卢娜。看到这个，我的第一反应是，这可真是不太聪明。第二反应是，太不理智了。难道不是吗？谁会在闯进我的办公室，在我脸上涂涂画画之后还留下一些证据呢？我只能得出一个结论，那就是，你想被抓起来。可是为什么呢？”她顿了顿，好像在等一个答案，可是我已经完全陷入了震惊，不知该怎么回答，她居然这么快就猜到了答案。

“答案显而易见。卢娜，我不会让你得逞的。你那周密的计划已经失败了。你是不可能被开除的。”

“什么？”

“你听我说。但这不代表你不会受到处罚。下周的测验结束以后，我们会给你安排一些有趣的额外课程。具体的现在我还没想好，不

过肯定会……非常有趣。如果你交代出同伙的话，我或许可以减轻对你的惩罚。”

“是我一个人干的。”

“哦，真的吗？你，一个抵制者，黑进了学校的安保系统？不仅如此，你还在袭击安保系统的同时潜进了我的办公室？”她摇头说，“你还不至于这么聪明。好了，现在回教室吧。”

她让罗布森送我到教室门口。打开门的刹那，所有人都一脸震惊地望向我。大家似乎都以为再也见不到我了。我回到位置上坐了下来，蕾切尔捏了捏我的手臂。

我变成了一个小有名气的人。即使我没有承认也没有否认任何事情，但所有人都把古德温的小丑脸和我在吃中饭时被罗布森带走这两件事联系在了一起，在这一天快要结束的时候，一切都发生了改变，那些几年来都不曾注意到我存在的同学在我下楼时不约而同地为我爆发出了掌声。

这让我觉得很有趣，尽管古德温说的话让我完全摸不着头脑，尽管我也担心下周将要发生的事情，其中最令人沮丧的就是我没有被学校开除，我还要留在这里度过最后几个月毫无意义的学校生活。

直到我回到家。

### 3

我一进门，就发现继母萨莉正在等我。

“贝亚跟我说你想要让学校开除你。你疯了吗？”

继母和我的班主任在同一个虚拟健身房健身，这可把我害惨了。我走向厨房去拿饮料喝，她跟了上来。

“你在想什么？”她问道，“我准备把你爸爸叫过来，然后——”

我抬起头。我听得出来她是在威胁我。“去把他叫来吧。我好